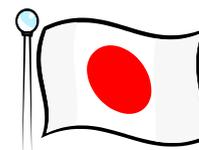


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1308
Edição número 228 — Maio de 2018
Ano 20 — Tiragem: 450



Inscrições para casas públicas das Cidades de Ueda e Tōmi

Ken'ei jūtaku nyūkyosha hojyū boshū (県営住宅入居者補充募集)

Dia para visitação à moradia: 23 de maio (quarta-feira)

Período para inscrições: 4 a 8 de JUNHO

Horário das inscrições: 8h30min às 17h15min

Local das inscrições: No escritório do andar térreo do prédio sul do Ueda Gōdō Chōsha (Nagano Ken Jūtaku kyōkyū kōsha Ueda Kanri Center-長野県住宅供給公社上田管理センター)

Dia do sorteio: dia 14 de junho (quinta-feira), 13h30min

Local do sorteio: Ueda Gōdō Chōsha Minami Tō 2 kai Kaigishitsu

(na sala de reuniões do 2º andar, no mesmo prédio onde são feitas as inscrições).

Informações sobre as habitações disponíveis e respectivos bairros, acesse a homepage abaixo em japonês ou compareça no local de inscrições a partir do dia 11 de maio (sexta-feira).

<http://www.nagano-jkk.jp/>

Maiores informações: Nagano Ken Jūtaku kyōkyū kōsha Ueda Kanri Center, tel. 29-7010

Recadastramento Eleitoral - Eleições para Presidente 2018

O Tribunal Superior Eleitoral definiu o dia **9 de maio** como prazo final para operações de alistamento, transferência e revisão para eleitores brasileiros.

<http://cgtoquio.itamaraty.gov.br/pt-br/News.xml>



**Ingeriu bebida alcoólica?
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Para acessar a homepage em português da Cidade de Ueda

www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html



Atendimento com tradutor e intérprete na Prefeitura de Ueda
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka)

Em português: de segunda a sexta de 8h às 17h15min, com Marisol Higa
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 16h, com Li Xuejing

Dados de 1º de abril de 2018	
População total de Ueda: 158.171	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.655
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 697	No. de peruanos registrados em Ueda: 184
Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 116	Nº. de chineses registrados em Ueda: 922

RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS AOS SÁBADOS (10h ~ 12h) - Maio
Weekend Recycle de Fevereiro garrafas plásticas, vidros, latas, etc.
Entregar os lixos para os responsáveis e respeitar o horário de atendimento

Tsuruya Yamaguchi / Delicia Ueda Kawanishi / Seiyū Sanada	Dia 5
Valor Akiwa / Tsuruya Kabatake / Tsuruya Maruko	Dia 12
Yaofuku Kosato / A Coop Shioda	Dia 19
Seiyū Ueda Higashi / Shiodano Shopping Center (Big) / Takeshi Chiiki Jichi Center	Dia 26

Aulas de Línguas Estrangeiras

Português do Brasil Grupo "Ueda Porutogarugo no Kai"
Representante: Sr. Nishizawa, telefone 0268-31-3500

Nível principiante e básico: aulas às segundas-feiras, 20h às 21h
Nível intermediário: aulas aos sábados, 14h às 15h

Coreano Grupo "Ueda Hanguru no Kai"
Representante: Sr. Tsuchiya, telefone 0268-42-3507

Nível principiante, básico e intermediário: aulas às quintas-feiras, 20 às 21h30min
Horário diurno I: aulas às quintas-feiras, 11h a 12h30min
Horário diurno II para principiantes: aulas às quintas-feiras, 9h30min às 11h

Chinês Grupo "Ni Hao Kai"
Representante: Sr. Ikegami, telefone 0268-25-3360
Nível principiante, básico e intermediário: aulas às sextas-feiras, 19h às 21h

Local das aulas: Chūō Kōminkan,
Endereço: Ueda-shi Zaimokuchō 1-2-3

Pedágio do Túnel Hiraiji gratuito a partir de 25 de agosto (sábado)

O Túnel Hiraiji liga as regiões de Shioda e Maruko. Para as pessoas que o utilizam frequentemente e compram passes com desconto nos guichês da Cidade de Ueda, planejar a compra dos bilhetes, pois não haverá devolução em dinheiro para os passes que não forem utilizados. É previsto que o trânsito aumente após esta data. Respeite as regras de trânsito rigorosamente e colabore dirigindo com prudência.

Maiores Informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kanrika, tel. 0268-23-5125

Recall dos airbag da marca Takata

Alguns carros que estão na lista de recall do airbag da marca Takata e que não efetuarem a troca do sistema de inflação¹ do airbag, poderá ter o carro não aprovado na inspeção (shaken) do carro a partir de maio de 2018.

Para saber se o seu carro precisa efetuar o recall, acesse a página na internet de cada fabricante de veículos ou telefone para um número exclusivo para responder sobre este recall, no número abaixo:
Kokudo Kōtsūshō Takata Sen'yō Daiyaru 03-5539-0452.

Maiores Informações: Nagano Un'yu Shikyoku, tel. 026-243-5525

N.T.: Sistema de inflação se refere ao equipamento que libera o gás que infla a bolsa do airbag.

Vendas com desconto de passe de trem da Linha Bessho Onsen

Esta promoção ocorre duas vezes ao ano, na primavera e no outono.

Período de vendas: até 31 de maio de 2018

Local de vendas: estações de trem Ueda e Shimonogō da Linha Bessho Onsen, 7h às 20h
estação de trem Bessho Onsen, 9h às 17h

Detalhes do boleto de passes:

- *20 bilhetes de trem
- * 1 bilhete de ônibus circular vermelho de Ueda
- * 1 bilhete de ônibus circular azul de Ueda
- * 1 cupom com desconto de 200 ienes para entrar nas termas do Aisome no Yu.
- * 1 cupom com desconto de 200 ienes para entrar na banheira de pedra do Aisome no Yu.

Desconto do bilhete de trem: 15%

Validade do passe: até o dia 31 de março de 2019

Maiores Informações: Besshosen densha sonzoku kisei dōmeikai jimukyoku, tel. 23-5011

Caminhada pelo Parque Chikuma - Chikuma Kōen Walking

A caminhada terá percurso de aproximadamente 3km (em caso de chuvinha fraca também).

Dia: 28 de maio (segunda-feira)

Horário da recepção: 8h45min

Horário da caminhada: 9h às 10h30min

Local de encontro: Em frente à loja do Ueda Michi to Kawa no Eki

Público-alvo: adultos e crianças

Número de vagas: 30

Inscrições: a partir de 7 de maio (segunda-feira), pelo telefone abaixo indicado, no horário entre 9h e 17h

Maiores Informações: Ueda Mix Sports Club, telefone 0268-71-5392

Prazo para pagamento do imposto de carro até dia 31 de maio

Proprietários de carros em 1º de abril de 2018 são responsáveis pelo pagamento do imposto do ano Heisei 30 (2018), mesmo que tenha se desfeito do carro em 2 de abril de 2018.

Descontos para portador de deficiência: dependendo do grau da deficiência, poderá ter desconto, devendo fazer o pedido e procedimentos necessários até o dia 31 de maio.

Maiores Informações:

carros do tipo kei (placa amarela) Prefeitura de Ueda, seção Zeimu ka, tel. 0268-23-5169

carros de placa branca: Tōshin Kenzei Jimusho Ueda Jimusho: 0268-25-7117

Distribuição gratuita de sementes para fazer uma "cortina verde"

Público alvo: moradores de Ueda

Tipos de sementes: asagao, fūsen kazura, gōya, yūgao, saipuresu (cypress vine) e sen'nari hyōtan. Cada pessoa poderá receber no máximo 5 pacotinhos com sementes.

Prazo para pedidos: 7 a 31 de maio.

Locais para pedidos e recebimento das sementes: Prefeitura de Ueda Seção seikatsu kankyōka (2º andar), Sub-prefeituras (na seção shimin sabisu ka) das regiões de Maruko, Sanada e Takeshi ou , Hōden Shisho, Kawanishi Shisho ou no Shioda Shisho (junto ao Shioda Kōminkan).

Algumas sementes que serão distribuídas foram doadas por pessoas que fizeram a cortina verde no ano passado. Se puder, contribua com a doação de sementes que conseguir da cortina verde deste ano e responda a uma enquete simples relatando o resultado obtido.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, seção seikatsu kankyōka , tel. 23-5120

Exame odontológico gratuito para pessoas com 20 anos

Pessoas com 20 anos na data de 1º de abril de 2018, poderão fazer o exame para verificar a saúde dos dentes e da boca em geral. Aproveite esta ocasião para se certificar sobre a situação da flora bucal.

Período para fazer o exame: até 28 de fevereiro de 2019 .

Público-alvo: pessoas com endereço na Cidade de Ueda e que nasceram entre 2 de abril de 1997 e 1º de abril de 1998.

Taxa do exame: gratuita (se houver necessidade e o paciente decidir fazer um tratamento dentário após o exame, o custo resultante será de responsabilidade do paciente).

Inscrições: preencher o cartão enviado pelo correio em abril e marcar um horário em uma das clínicas dentárias autorizadas citadas no referido cartão.

Maiores Informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kenkō Suishinka (Kenkō Plaza), tel. 0268-23-8244

Aula de hip-hop para principiantes

Mesmo que você nunca tenha feito aula de hip-hop, poderá participar, se estiver interesse em dança.

Dias de aula: toda quinta-feira à noite

Horário: 18h40min às 19h20min

Local: ginásio de esportes (kendō) do Parque do Castelo de Ueda (Ueda Jōseki Kōen Taiikukan Kendōjō)

Público-alvo: adultos e crianças com mais de 5 anos

Taxa de participação: 400 ienes por aula (custo da primeira aula é de 500 ienes).

O que levar: bebida para hidratação, toalha e calçado para uso em ambiente interno.

Inscrições: pelo telefone abaixo indicado, no horário entre 9h e 17h.

Maiores Informações: Club USC, tel. 0268-26-5320

Aulas de computação para jovens à procura de trabalho

4 aulas gratuitas (kyūshoku chū no wakamono no tame no pasokon kōza)

Serão ensinadas as operações básicas do Word e do Excel. Curso gratuito com um total de 4 aulas.

Data: 15 (terça), 16 (quarta), 17 (quinta) e 18 (sexta) de maio de 2018

Horário: 10h às 12h30min

Local: Wakamono Support Station Shinano

Endereço: Ueda-shi, Ōte 2-3-4 Tōgōdō Ōte Biru (prédio) 2º andar (上田市大手 2-3-4 東郷堂大手ビル 2階)

Conteúdo das aulas: operações básicas do Word e do Excel

Público-alvo: pessoas com 15 a 39 anos e que estejam procurando trabalho

Número de vagas: primeiros 10 inscritos

Custo: curso gratuito

Inscrições: pelo telefone abaixo.

Maiores informações: Wakamono support station Shinano, telefone 75-2383.

Eco House (dentro do Ueda Clean Center)

Bazar de objetos artesanais, quimonos e outros objetos que foram descartados. Vamos aproveitar este evento para repensar na importância dos objetos e sobre a utilização dos mesmos.

Nome do evento: Takara no Yama Ichi

Dia: 26 de maio (sábado)

Horário: 10h às 12h

Observação: o estacionamento é pequeno, venha com tempo disponível.

Maiores Informações: Eco House, tel. 0268-23-5144

Grupos interessados em alugar quadras de esportes nas escolas

Para que as quadras das escolas possam ser utilizadas, é necessário fazer o registro do grupo anualmente. Veja abaixo a lista de escolas com ginásios esportivos e quadras externas disponíveis e respectivos dias e horários de utilização*.

✖**Atenção:** não poderá utilizar os ginásios e as quadras aos domingos, feriados, final e começo do ano e dias em que a escola precisará realizar eventos ou outros motivos.

Público-alvo: grupo de pessoas que moram, trabalham ou estudam na Cidade de Ueda e que tenham um adulto instrutor responsável pelo grupo.

Ginásios esportivos cobertos:

Shōgakkō
Shiroshita, Shiojiri, Higashi Shioda, Naka Shioda, Urasato, Kawanishi,

Chūgakkō,
Shioda chūgakkō (apenas o Taiikukan Dai 2), Dai roku chūgakkō

Dias e horários de utilização dos ginásios cobertos:

1º de maio a 31 de julho de 2018, 18h30min às 21h

1º de agosto de 2018 a 30 de março de 2019, 18h às 21h

Quadras externas descobertas

Kita shōgakkō, shiojiri shōgakkō, minami shōgakkō, dai 5 chūgakkō, shioda chūgakkō, dai 6 chūgakkō.

Dias e horários de utilização das quadras externas descobertas:

1º de maio a 31 de outubro de 2018, 18h30min às 21h

Inscrições: a partir de 27 de abril, comparecer ao escritório do Sports Suishinka e preencher o formulário de registro (登録用紙-tōroku yōshi) .

Maiores Informações: Sports Suishinka, tel. 0268-23-6372

5ª Aula de ioga do sorriso (warai yoga kōza V)

É uma aula indicada para pessoas que queiram colocar o sorriso em seu cotidiano para que possam se sentir melhor e mais ativas.

Local: Seibu Kōminkan

Dia da aula: 7 de junho (quinta-feira)

Horário: 13h às 14h

Professora: Shiho Satou (professora com certificado de "laughter yoga")

Número de vagas: 50 primeiros inscritos

Taxa de participação: 100 ienes ("hyaku en").

O que vestir: roupas que permitam livre movimentação

Inscrições: pa partir de 22 de maio até 1º de junho, pelo telefone abaixo ou comparecendo pessoalmente no guichê de atendimento do Seibu Kōminkan.

Maiores Informações: Seibu Kōminkan, tel. 0268-27-7544

Biblioteca de Maruko – Ohanashi no kai

As integrantes do grupo Apron Mama prepararam canções, livros infantis tamanho grande e "teatro com ilustrações em papel" (a história é contada ao serem mostrados desenhos emoldurados).

Dia: 19 de maio (sábado)

Horário: a partir de 10h30min

Maiores Informações: Maruko Toshokan, tel. 42-2414 (não abre às segundas-feiras)

Biblioteca de Ueda – Ohanashi to hon no kai

Círculo de livros e contação de histórias para crianças pequenas em japonês

Os integrantes do grupo 「Ohanashi zashiki warashi no kai」 prepararam um encontro para conversas e brincadeiras com as mãos.

Local: Ueda Toshokan **Endereço:** Ueda shi, Zaimokuchō 1-2-47

Dia: 12 de maio (sábado)

Horário: 10h às 10h30min

Local: Sala de leitura do Sōzōkan (Ueda sōzōkan bunshitsu) **Endereço:** Ueda shi, Uedahara 1640

Dia: 26 de maio (sábado)

Horário: para crianças menores de 3 anos: a partir de 10h30min

para crianças com 3 anos ou mais: a partir de 11h

Maiores Informações: Ueda Shiritsu Toshokan (não abre às segundas-feiras), tel. 22-0880

Aulas de japonês para adultos na Cidade de Ueda

Há seis grupos de professores que ensinam japonês a um custo baixo e alguns gratuitos.

Veja quais os dias, horários e local mais adequados para que você possa estudar.

Perto do centro de Ueda:

1) Fureai Nihongo Kyōshitsu – Prof. Ogiwara Kyōko, telefone 080-5144-0805

Local, dia e horário: Fureai Fukushi Center Domingo 10 às 12h

Custo: 500 ienes por ano

Homepage: <http://hureaij.sa-suke.com/>

2) Minori no Kai – Prof. Asai Tsuneko, telefone 0268-25-3511

Local, dia e horário: Shimin Plaza Yū Sábado (exceto nos feriados) 13h15min às 15h

Custo: gratuito

Observação: crianças também podem estudar neste grupo.

Em Uedahara

1) Jōsho Nihongo Kōza – Prof. Tanaka Kazuhiko, telefone 090-1215-5561

Local, dia e horário: Ueda Sōzōkan 1º 2º 3º domingo de cada mês 13h30min às 15h

Custo: gratuito

2) Nihongo Kurabu Sakura – Prof. Nakamura Kumiko, telefone 0268-22-6223

(em caso de telefone ocupado, envie e-mail.

e-mail: torino714@gmail.com

Local, dia e horário: Ueda Sōzōkan Quarta-feira 18h30min às 20h

Não haverá aula durante o inverno, nos meses de janeiro, fevereiro e março.

Custo: 500 ienes por mês (referente a cópias)

Perto da entrada da autoestrada IC Sugadaira-Ueda

1) Minna no Nihongo Hiroba Tarōyama – Prof. Inoue Satoshi, telefone 23-8468

Local, dia e horário: Uenogaoka Kōminkan 2º 3º 4º sábado de cada mês 13 às 15h

Custo: gratuito

Em Maruko

1) Yu Ai Maruko Nihongo Kyōshitsu – Prof. Narusawa Mitsuko, telefone 0268-43-3580

Local, dia e horário: Maruko Volunteer Center Sábado 10 às 12h

Custo: 500 ienes por mês (referente a cópias)

Observação: crianças também podem estudar neste grupo

EXAMES PARA BEBÊS DURANTE O MÊS DE MAIO DE 2018

O local dos exames (veja exceções abaixo) para a maioria dos moradores da região (chiiki) de Ueda é no prédio Kenkō Plaza Ueda (UKP), na Sala de exames do 1º andar (Kenshin Hall) Tel. 23-8244

Exceções: lista de jichikai (bairros) que pertencem a Shioda ou a Kawanishi e Kawabe · Izumida (página 8)

- 1) Moradores de Shioda → O local do exame é no Shioda Kōminkan
- 2) Moradores de Kawanishi e Kawabe · Izumida → O local do exame é no Kawanishi Kōminkan
- 3) Moradores de Maruko, Sanada e Takeshi → Vide tabelas abaixo para cada região.

mora em Ueda	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê e local de moradia	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção	
Exame	4 meses	16 a 31 de dezembro de 2017	11	sexta	Ueda (UKP)	12:30 até 13:30	
		1 a 15 de janeiro de 2018	16	quarta			
		Mora em Kawabe, Izumida, Shioda, Kawanishi bebê nasceu em dezembro de 2017	8	terça	Kawanishi kōminkan		
	1 ano e 6 meses	16 a 31 de outubro de 2016	9	quarta	Ueda (UKP)		
		1 a 15 de novembro de 2016	18	sexta			
		Mora em Shioda, Kawanishi e o bebê nasceu entre 16 de setembro e 15 de novembro de 2016	22	terça	Shioda kōminkan		
	2 anos	1 a 15 de fevereiro de 2016	15	terça	Ueda Kenkō Plaza (UKP)		12:30 até 13:15
		16 a 29 de fevereiro de 2016	31	quinta			
	3 anos	1 a 15 de abril de 2015	10	quinta			12:30 até 13:30
		16 a 30 de abril de 2015	25	sexta			
16 a 30 de setembro de 2017		2	quarta	9:30 até 9:45			
7 meses	1 a 15 de outubro de 2017	17	quinta				
	Mora em Kawabe, Izumida, Shioda, Kawanishi e o bebê nasceu em outubro de 2017	29	terça		Kawanishi kōminkan		
	1 ano	1 a 15 de maio de 2017	9		quarta	Ueda (UKP)	
16 a 31 de maio de 2017		23	quarta				
Mora em Shioda, Kawanishi e o bebê nasceu em maio de 2017		30	quarta	Shioda kōminkan			

Exame individual para bebês de 10 meses da região de Ueda

Mora em Ueda (exceto Maruko, Sanada e Takeshi) Exame de 10 meses para bebês nascidos entre 16 de junho a 15 de julho de 2017
O responsável deverá agendar uma consulta para este mês de maio de 2018 em uma das clínicas credenciadas de Ueda (vide lista p.8)

O local do exame/aula para quem mora em Maruko é no Maruko Hoken Center Tel. 42-1117

mora em Maruko	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	4 meses	dezembro de 2017	10	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	julho de 2017	18	sexta		
	1 ano e 6 meses	outubro de 2016	8	terça		
Aula	7 meses	outubro de 2017	24	quinta	9:30 até 9:45	
	1 ano	abril ou maio de 2017	15	terça		

O local do exame/aula para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center Tel. 72-9007

mora em Sanada	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	10 meses	junho ou julho de 2017	16	quarta	Sanada	12:45 até 13:00
	2 anos	fevereiro, março ou abril de 2016	9	quarta		9:30 até 9:45
Aula	7 meses	outubro de 2017	30	quarta		9:30 até 9:40

O local dos exames para quem mora em Takeshi depende da idade do bebê

A maioria dos exames é no Takeshi Kenkō Center.

Tel. 85-2067 .

Atenção, o exame de 4 meses para quem mora em Takeshi será no Maruko Hoken Center, no dia 12 de maio

mora em Takeshi	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame	Horário da recepção
Exame	4 meses	dezembro de 2017	10	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	junho ou julho de 2017	24	quinta	Takeshi	12:40 até 13:00
	1 ano e 6 meses	outubro ou novembro de 2016				
	2 anos	março, abril, maio ou junho de 2016				
Aula	7 meses	setembro, outubro ou novembro de 2017	21	segunda		

Exames de saúde de durante o mês de abril para crianças de 0 a 3 anos de idade

A Cidade de Ueda é subdividida em 4 regiões (chiiki), que são Ueda, Maruko, Sanada e Takeshi.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Ueda → vide Caso A e caso B para exame de 10 meses.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Maruko, Sanada e Takeshi → Pular o caso A e B, vide Caso C.

Caso A) Os exames de bebês para de Ueda são no Kenkō Plaza, com três exceções:

1) moradores dos distritos de Shioda e Kawanishi fazem exame de 4 meses e a aula de 7 meses no Kawanishi kōminkan e a aula de 1 ano e os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos no Shioda kōminkan.

2) Kawabe · Izumida, cujos exames de 4 meses e a aula de 7 meses são no Kawanishi kōminkan e a aula de 1 ano e os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos são no Kenkō Plaza Ueda.

3) moradores de Maruko, Sanada e Takeshi fazem todos os exames nos Hoken ou Kenkō Center locais, incluindo o exame de 10 meses do bebê (vide Caso C).

Veja abaixo a lista de bairros (jichikai) que pertencem a Shioda, Kawanishi e Kawabe · Izumida.

Shioda: Shimogumi, Fujiyamanakagumi, Narao, Hiraiji, Suzuko, Ishigami, Yanagisawa, Shimonogō, Sakura, Shimohongō, Higashigoka, Goka, Kamihongō, Nakano, Kamikojima, Shimokojima, Hoya, Gakkaiminami, Maita, Yagisawa, Hachimai, Gakkaikita, Serēno Yagisawa, Jūnin, Shioda Shinmachi, Higashimaeyama, Nishimaeyama, Tedzuka, Yamada, Nogura.

Kawanishi: Nikoda, Oka, Urano, Kōdo, Fujinoki, Uranominamidanchi, Koizumi, Shimomuroga, Kamimuroga, Hibarigaoka.

Kawabe · Izumida: Uedahara, Kawabechō, Kuramasu, Kabatake, Shimonogō, Tsuiji, Higashitsuiji, Hanga, Fukuta, Yoshida.

Caso B) Para os moradores do chiiki de Ueda os exames dos bebês de 10 meses são realizados em clínicas.

(O exame de 10 meses abaixo não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi)

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores do chiiki (região) de Ueda (incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida) Marcar um horário para um exame individual do bebê			
Clínicas	Endereço, telefone e Dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL.26—3511	Terça, quarta e sexta-feira 16h
Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	TEL.22—3580	Terça e quarta-feira das 14h~16h
Kamishina Chūō Clinic	Sumiyoshi 397-2	TEL.26—1144	Terça-feira das 14h~14h30
Kōda Clinic	Koaso 1833	TEL.38—3065	Segunda, terça, quarta e sexta, a partir das 14h30
Sasaki Shōnika lin	Tokiwagi 5-1-19	TEL.27—7700	Segunda a sexta-feira, a partir das 14h30
Shioda Byōin	Nakano 29-2	TEL.38—2221	Terça-feira de manhã
Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	TEL.26—8200	Segunda-feira das 15h~16h
Hori Kodomo Clinic	Nakanogō 800-5	TEL.23—5566	Terça a sexta-feira de manhã
Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	TEL.22—0759	Terça a sexta-feira 13h
Murakami lin	Ōte 1-2-6	TEL.22—3740	Segunda a sexta-feira das 09h~11h30
Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	TEL. 26—8181	Segunda, terça, quarta e sexta-feira a partir das 15h (atende a 1 bebê por dia)
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL.24—1222	Recepção de manhã até 11h e à tarde até 17h (clínica é fechada às sextas-feiras)

Caso C) Para moradores de Maruko, Sanada e Takeshi. (incluindo o exame de 10 meses do bebê)

Para os moradores de Maruko, Sanada e Takeshi todos os exames/ aulas são no Maruko Hoken Center ou Sanada Hoken Center, respectivamente. Para os moradores de Takeshi, os exames são no Takeshi Kenkō Center. (Atenção ao exame de 4 meses de Takeshi, que é realizado no Maruko Hoken Center).

Caderneta materno-infantil = 母子手帳 boshi techō livro do bebê = 赤ちゃん手帳 akachan techō

4 meses : caderneta materno-infantil, 2 folhas de questionário, toalha de banho, livro do bebê e fralda de troca.

7 meses : caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê, toalha de banho, fralda e livro kodomo no shoku nōto.

10 meses de Ueda: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, fralda. Por precaução levar também o seguro de saúde para a eventual necessidade de exames adicionais que não fazem parte do exame regular padrão.

10 meses de Maruko: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

10 meses de Sanada e Takeshi: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

1 ano de Ueda: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, 1 copo de criança, toalha de mão, toalha de banho, livro do bebê e livro kodomo no shoku nōto.

1 ano de Maruko: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

1 ano de Sanada: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

1 ano de Takeshi: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê e o livro kodomo no shoku nōto.

1 ano e 6 meses: caderneta materno-infantil, 3 questionários, toalha de banho, escova dental infantil, livro do bebê, fralda e kodomo no shoku nōto.

2 anos: caderneta materno-infantil, 3 folhas de questionário, escova dental infantil, livro do bebê, toalhinha de mão, toalha de banho e fralda. *Como haverá exame dos dentes, a criança que será examinada deve comparecer com os dentes escovados.

3 anos: caderneta materno-infantil, 3 folhas de questionário, toalha de banho, escova dental infantil, urina do dia e o livro do bebê. Utilize o potinho enviado pelo correio para coletar a urina de manhã. Realizar os exames de visão e audição em casa.

Atendimento médico de Emergência

1) Convulsões

➡ Chame a ambulância - Ligue para 119

2) Emergência noturnas que não possam esperar até a manhã seguinte. Febres, vômitos, etc.

➡ Ligue para o Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center
(Centro de Primeiros Socorros da Cidade de Ueda)

Horário de atendimento : 20h às 22h30min

Importantíssimo: telefone antes informando a situação do paciente

A) Se o paciente tiver idade **até 15 anos: 0268-21-2233** pediatra (shōnika)

B) Se o paciente tiver idade de **16 anos ou mais: 0268-21-2280** clínico geral (naika)

O que levar: 1) cartão de seguro médico (hokenshō) 2) dinheiro

Se tiver levar também a caderneta de remédios da farmácia (kusuri techō) ou algo que possa informar os remédios que o paciente está tomando. Para pacientes até 15 anos, se tiver, levar a caderneta verde Fukushi Iryō Jyukyūshashō, que é usada em hospitais e farmácias.



Foto da entrada do Centro de Primeiros Socorros noturnos da Cidade de Ueda
Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center 上田市内科小児科初期救急センター

Endereço: Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21 **Compareça ao balcão de atendimento até 22h30min.**

Estacionamento é pago: se for de carro, passar pela cancela do estacionamento e utilizar o estacionamento coberto do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) .

O prédio do Shoki Kyūkyū Center fica antes de passar pela cancela de entrada do estacionamento do hospital. (a entrada do estacionamento fica à sua frente, o hospital à direita, a maternidade ao fundo e o Shoki Kyūkyū Center à esquerda). Veja acima a foto da entrada do local.

Estacione no local correto e caminhe até a recepção descendo as escadas ou a rampa de acesso.

Atenção aos dias em que não funciona e estará fechado ao público:

30 e 31 de dezembro 1, 2, 3 de janeiro 14, 15 e 16 de agosto

Com exceção dos feriados de fim de ano, início de ano e de "obon", o atendimento é feito todos os dias.

3) Se precisar de um médico de emergência após as 22h30min

➡ ligue para o corpo de bombeiros (atendimento em japonês)

Honbu (região central)	0268-26-0119	Nanbu (região sul)	0268-38-0119
Tōhoku (região nordeste)	0268-36-0119	Kawanishi	0268-31-0119

4) Dentista – apenas para casos de emergência nos feriados

➡ Horário de atendimento: 9h às 15h

Local: Shika Kinkyū Center Endereço: Zaimokuchō 1-3-6 Telefone: 0268-24-8020

Médicos de Plantão Domingo e feriados MAIO de 2018

O horário de atendimento é de 9h às 18h

Dia	Hospital / Clínica	Endereço	Telefone	Especialidade
3 qui	Satō Ichōka Naika	Chūō 1-8-20	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna (naika)
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião (Geka)
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田)Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ortopedista
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ōte 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
4 sex	I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna (naika)
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna (naika)
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna (naika)
	Hanazono Byōin	Chūō Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião (Geka)
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião (Geka)
	Kawanishi Byōin	Hoya 710	0268-38-2811	Dermatologista
5 sab	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna (naika)
	Wakata Naika	Shinmachi 180-1	0268-38-2540	Medicina interna (naika)
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatra
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião (Geka)
	Ōtani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
6 dom	Yanagisawa Byōin	Chūō Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna (naika)
	Komatsu Naika Junkanki ka lin	Ueda 1493-3	0268-27-2200	Cardiologista
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna (naika)
	Watanabe Hifuka Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Niōdō 1122-1	0268-22-9716	Otorrinolaringologista
13 dom	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna (naika)
	Nisshindō lin	Chūō 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna (naika)
	Chikumasō Byōin (Seishinka)	Chūō Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna (naika)
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Ueda Seikei Geka Clinic	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Ortopedista
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião (Geka)
	Izumi Ganka	Tenjin 3-5-1 Ario 2o andar	0268-75-8641	Oftalmologista
	Ikuta Jibi inkō ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Otorrinolaringologista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e obstetrícia
20 dom	Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna (naika)
	Suwagata Clinic	Suwagata 888	0268-25-5556	Medicina interna (naika)
	Miyashita lin	Chūō Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna (naika)
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Cirurgião (Geka)
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião (Geka)
	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Oftalmologista
	Sumiyoshi Jibi inkō ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka Naika lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Ginecologia e obstetrícia
27 dom	Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	0268-22-3580	Medicina interna (naika)
	Tonoshiro Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	Medicina interna (naika)
	Handa Junkanki ka Naika lin	Nakanōjō 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	0268-22-3580	Cirurgião (Geka)
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião (Geka)
	Kawanishi Seikyō Shinryōjo	Nikoda 357-1	0268-31-1411	Cirurgião (Geka)
	Matsutaka Ganka	Tokida 2-33-11	0268-22-0809	Oftalmologista
	Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
	Asamura Jibi inkōka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Otorrinolaringologista